

SOGO[®]

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



CLIMATIZADOR DE AIRE DIGITAL PORTÁTIL 3 EN 1
3 IN 1 DIGITAL PORTABLE AIR COOLER
CLIMATISEUR NUMÉRIQUE PORTABLE 3 EN 1
CONDIZIONATORE DIGITALE PORTATILE 3 IN 1
TRAGBARE DIGITALE 3-IN-1-KLIMAANLAGE
CONDIZIONATORE DIGITALE PORTATILE 3 IN 1

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-21075



Estimado cliente: lea detenidamente estas instrucciones antes del uso para evitar daños debidos a un uso incorrecto y para comprender mejor las funciones de este producto. Preste especial atención a la guía de seguridad.

Si pasa el dispositivo a un tercero, estas instrucciones de funcionamiento también se deben entregar.

Por favor, guárdelas para futuras referencias. Una copia de este manual de instrucciones en varios idiomas está disponible en nuestro sitio web: www.sogo.es.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO IMPORTANTES:

1. Úselo según la tensión nominal del producto.
2. No repare o remonte el aparato usted mismo, debe ser reparado por un técnico cualificado.
3. No utilice el aparato con las manos mojadas para evitar el riesgo de electrocución.
4. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente cualificadas, para evitar daños o peligros.
5. Cuando el electrodoméstico no esté en uso, apáguelo y desconéctelo.
6. No inserte objetos extraños en las salidas y entradas de aire, para evitar daños.
7. No use el aparato cerca de gases explosivos y combustibles. Evite la radiación solar directa a largo plazo.
8. Use el aparato solo sobre una superficie plana.
9. No lo use al aire libre.

10. El nivel del tanque de agua no debe superar la marca “MAX” en ningún momento, cuando se humidifica, el nivel total del tanque de agua no debe ser inferior a la marca “MIN”.
11. Después de agregar agua al tanque de agua, no lo incline ni golpee cuando lo ponga o mueva. Si desea moverlo, presione lentamente desde un lado, para evitar derramarlo.
12. No incline el aparato. Si se vuelca y hay agua en el cuerpo, debe desconectar primero la fuente de alimentación. Luego, envíelo al departamento de reparaciones o al servicio postventa y revise el electrodoméstico.
13. No cubra el orificio de ventilación.
14. Limpie el aparato con un paño ligeramente humedecido. No use ningún tipo de detergente o solución. No enjuague el aparato.
15. No coloque las tomas de aire y entradas cerca de la pared o una cortina.
16. No golpee ni sacuda el cuerpo cuando lo utilice, de lo contrario, puede detenerse automáticamente.
17. El agua en el tanque se metamorfosea fácilmente y emite olor en verano; renueve el agua con frecuencia.
18. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les haya dado supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
19. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

20. Para evitar el riesgo causado por la inestabilidad de la unidad, debe fijar las ruedas firmemente, de acuerdo con el manual.
21. Si fuera necesario mover la unidad después de agregar el agua, gírela suavemente a la posición requerida y active el soporte de las ruedas.
22. El cable de alimentación tiene una conexión tipo “Y” y debe ser sustituido por técnicos profesionales si fuera necesario.
23. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años si se les ha supervisado o instruido sobre el uso del artefacto de una manera segura y comprenden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento a menos que sean mayores de 8 años y sean supervisados.
24. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
25. No utilice este aparato con un programador, contador u otro dispositivo que pueda encenderlo automáticamente, ya que si el electrodoméstico está cubierto o tiene una ubicación incorrecta, existe peligro de incendio.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje / frecuencia nominales: 220-240V~ 50 / 60Hz

Potencia:80W



Fig.-1

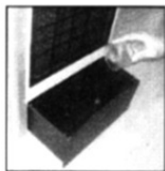


Fig.-2



Fig.-3

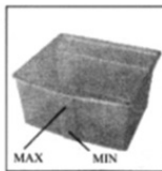


Fig.-4



MONTAJE DEL ENFRIADOR DE AIRE

1. Instalación de ruedas: coloque 4 ruedas en los orificios ubicados en la base del enfriador de aire. Inserte las ruedas firmemente en el cuerpo del enfriador de aire (Fig.1)
2. Llenado de agua: gire el bloqueo del tanque de agua a la posición horizontal, saque el tanque de agua, coloque las cajas de hielo y agregue agua limpia del grifo a la sección grande (Fig.-2 y -3). Asegúrese de que el nivel de agua en el tanque no exceda el nivel "MAX" que se encuentra en la parte posterior del tanque. (Fig.-4)

Su enfriador toma agua de la sección estrecha y la bombea sobre la almohadilla de enfriamiento. El agua que fluye a través de la almohadilla de enfriamiento se derrama hacia la parte grande del tanque. Este ciclo hace que el agua absorba el polvo y la suciedad del aire. El filtro en el centro del tanque filtra y limpia el agua, por lo tanto, se debe colocar en su lugar mientras el dispositivo está funcionando.

Empuje el tanque de agua a su alojamiento y gire el bloqueo del tanque a la posición vertical. Inserte el enchufe en la toma de corriente. El indicador LED que muestra la temperatura ambiente se enciende con un pitido y el enfriador de aire cambia a la posición de espera. La función de la unidad se puede controlar a través del panel de control a bordo o por control remoto.

1. **ENCENDIDO / APAGADO:** Presione el botón ON en el panel de control o presione el botón ON / OFF en el control remoto para encender la unidad. La unidad arrancará a velocidad intermedia y luego caerá a velocidad lenta. Para volver a la posición de espera, simplemente presione el botón OFF en el panel de control o presione el botón ON / OFF en el control remoto.
2. **Velocidad:** la velocidad del viento se puede ajustar a 3 niveles, Bajo - Medio - Alto, presionando el botón 'Speed'. Cada vez que se presiona el botón 'Speed', aparecerá un icono en la pantalla LED que indica el nivel de velocidad actual.
3. **Temporizador:** presione el botón 'Temporizador' para configurar el tiempo de funcionamiento del ventilador entre 1 y 12 horas, lo que hace que la unidad pase al modo de espera después de programar el tiempo. Cada vez que se presiona el botón, las horas aumentarán una por una y el indicador de tiempo se iluminará en la pantalla.
Para cancelar el temporizador, simplemente presione el botón hasta que el indicador muestre "00"
4. **Swing:** presione el botón 'Swing' para cambiar la dirección del viento. El icono de swing aparecerá en la pantalla cuando se active la función. Presione el botón nuevamente para detener la oscilación. La dirección vertical del flujo de aire se puede ajustar manualmente dirigiendo las rejillas de salida hacia arriba y hacia abajo.
5. **Enfriador:** para activar la función del enfriador de aire, presione el botón "Cooler". La bomba de agua tomará el agua del tanque y la verterá sobre la almohadilla de enfriamiento. La almohadilla de refrigeración absorbe el calor del agua y el aire evaporado se sopla con la ayuda del ventilador. La brisa fresca soplada por el refrigerador disminuye la temperatura y crea un efecto de enfriamiento relajante.

Precaución: Si el nivel de agua es bajo o no hay agua en el tanque, no active la función 'Cooler'. Compruebe el nivel de agua y agregue agua si es necesario. Reemplace el agua pasada con agua fresca. Se recomienda reemplazar el agua en el tanque al menos una vez a la semana.

6. **Ionizador:** presione el botón 'Ion' para activar la función del ionizador. El icono de iones en la pantalla se iluminará y se iniciará la liberación de iones negativos. Los iones atraen partículas diminutas en el aire, como el polen del polvo, las esporas de moho, etc., lo que hace que se vuelvan demasiado pesadas para permanecer en el aire. Esta característica nos permite tener aire limpio en el ambiente.

7. **Control remoto:** con botón de pila CR2025. Antes de usar, saque la tarjeta que está insertada en el botón del control remoto.

FUNCIONAMIENTO DEL DEPÓSITO DE AGUA

Compruebe el nivel del agua en el tanque con frecuencia. Asegúrese de que el nivel de agua esté por debajo de la marca "MIN" que se encuentra en el tanque de agua. La activación de la función 'Cooler' con una cantidad insuficiente de agua puede causar un mal funcionamiento de la bomba de agua y la garantía de su producto quedará anulada.

Antes de volver a llenar el agua, gire la unidad a la posición "Off" presionando el interruptor ubicado en el panel posterior y desenchufe la tarjeta de alimentación.

USO DE LOS TUBOS DE HIELO

Para aumentar el efecto de enfriamiento de su ventilador, puede usar tubos de hielo que se suministran con la unidad. Antes de usarlos, llénelos con agua y colóquelos en el compartimiento de congelación de su refrigerador por unas horas. Luego colóquelos en la sección grande del tanque y agregue agua al nivel 'MAX'. El uso de los tubos de hielo reducirá la temperatura del flujo de aire, lo que creará un efecto de enfriamiento más efectivo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Después de operar durante mucho tiempo, el polvo acumulado en el filtro de polvo o en la almohadilla de enfriamiento puede influir en la entrada de aire. Por lo tanto, se recomienda limpiar su ventilador regularmente. Por favor, siga los pasos a continuación para limpiar su dispositivo.

Apague la unidad y desenchufe el cable de alimentación antes de la limpieza y el mantenimiento.

1. **Filtro de polvo**

Para quitar el filtro de polvo, primero quite el tornillo, luego simplemente presione los seguros con ambas manos y tire de él hacia afuera. Use un agente de limpieza neutro y un cepillo para limpiar el polvo y la suciedad del filtro. Para colocar el filtro limpio, coloque primero la parte inferior del filtro y luego empuje la parte superior hasta que quede firmemente cerrado.

2. **Almohadilla de enfriamiento**

Después de quitar el filtro de polvo, puede ver la almohadilla de enfriamiento. Presione el bloqueo en el medio y extraiga suavemente la almohadilla; utilice un cepillo limpio o suave para eliminar el polvo y la suciedad de la almohadilla. Enjuague con agua si es necesario y déjelo secar al aire libre. Nunca use una solución de limpieza química que pueda dañar la almohadilla.

3. **Tanque de agua**

Gire el bloqueo del tanque de agua a la posición horizontal y tire del tanque. Use agentes de limpieza suaves para la limpieza. Lave con agua y enjuague el lugar de su alojamiento presionando suavemente. Gire el bloqueo a la posición vertical.

4. **Limpeza exterior**

Limpie la carcasa exterior del ventilador con un paño suave y húmedo, excepto el panel de control. Nunca use agentes de limpieza duros que puedan dañar el estuche. Asegúrese de que la unidad esté seca antes de utilizarla.

Precaución: Nunca permita que el agua entre en contacto con el panel de control. Límpielo siempre con un paño suave y seco.

Dear consumer, Please read these instructions carefully before use in order to avoid damage due to incorrect use and to better understand the functions of this product.

Please pay particular attention to the safety guide.

If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

Please keep them for future references.

A copy of this instruction manual in various languages is available on our website:

www.sogo.es..

IMPORTANT SAFEGUARDS:

1. Use as per the rating voltage on the product.
2. Do not repair or remake the appliance by yourself, it should be repaired by a qualified technician.
3. Do not operate the appliance with wet hands, in order to avoid a shock hazard.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a damage or hazard.
5. When the appliance is not in use, switch off and unplug it.
6. Do not insert foreign things to air outlets and inlets, in order to avoid damage.
7. Do not use the appliance near explosive and combustible gas. Avoid long-term direct solar radiation.
8. Use the appliance only on a flat surface.
9. Do not use outdoors.

10. The level of water tank should not be over “MAX” scale at any time, when humidifying, the total level of water tank should not be below “MIN” scale.
11. After adding water to the water tank, do not tilt or knock over it when you put or move. If you want to move, please push slowly from the side, in order to Do not tilt over the appliance. If it is toppled over and there is some water in the body, should unplug the power supply first. Then send it to the repair department or after-sales service and overhaul the appliance.
13. Do not cover the air vent.
14. Clean the appearance with a lightly damp cloth. Do not use any type of detergents or solutions. Do not rinse the appliance.
15. Do not make air outlets and inlets near the wall or curtain.
16. Do not knock or shake the body when using, otherwise it may cause stop automatically.
17. The water in tank will easily metamorphose and has odor in summer, please renew the water frequently.
18. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
19. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
20. To avoid the risk caused by instability of unit, you must fix the castors firmly according to manual book.

21. Should it be necessary to move the unit after the water has been added, roll gently to the required position and activate the bracket of the castors.
22. The power cord is with “Y” type connection and it must be changed by professional technicians if necessary.
23. This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
24. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
25. Do not use this appliance with a programmer, counter or another device which can automatically turn it on because if the appliance is covered or incorrectly positioned there is a danger of fire.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated Voltage/Frequency: 220-240V~ 50/60Hz

Power: 80W



Fig-1

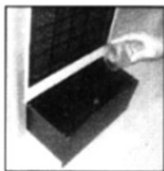


Fig-2



Fig-3

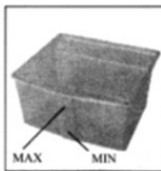


Fig-4



ASSEMBLY OF THE AIR COOLER

1. Installation of Wheels: place 4 wheels to the holes located at the base of the air cooler. Insert the wheels tightly to the air cooler's body (Fig.1)
2. Filling Water: Turn the water tank lock to horizontal position, taking out the water tank, put in the ice boxes and add clean tap water to large section of the tank (Fig.-2 and -3). Be sure that water level in the tank does not exceed the level 'MAX'- which is located at the back of the tank.(Fig.-4)

Your cooler takes water from narrow section of the tank and pumps it on the cooling pad. The water flowing through the cooling pad spills down to the large section of the tank. This cycle causes water to absorb dust and dirt in the air. The filter at the middle of the tank filters and cleans the water, therefore it should be attached to its place while the device is operating. Push the water tank to its housing and turn the tank lock to the vertical position

Insert plug to the electrical outlet. The LED indicator showing the room temperature lights with a beep sound and the air cooler switches to the stand by position. The function of the unit can be controlled via on board control panel or by remote control.

1. **ON/OFF** : Press the ON button on the control panel or press the ON/OFF button on the remote control to turn the unit on. The unit Will start at intermediate speed and then drop to slow speed. To switch back to the standby position, simply press the OFF button on control panel or press the ON/OFF button on the remote control.
2. **Speed**: Wind speed can be adjusted to 3 levels as low - Med - High by pressing the 'Speed' button, Each time the 'Speed' button is pressed, an icon will appear on the LED screen indicating the current speed level.
3. **Timer**: Press 'Timer' button to set the fan running time between 1-12 hours, which switches the unit to standby after preset time. Each time the button is pressed, the hours will increase one by one and the time indicator will light on the screen.
To cancel the timer, simply press the button until the indicator shows "00"
4. **Swing**: Press 'Swing' button to change the wind direction. The swing icon will appear on the screen when the function is activated. Press the button again to stop the oscillation. The vertical direction of air flow can be adjusted manually by directing the outlet louvers up and down.
5. **Cooler**: To activate the air cooler function, please press the "Cooler" button. Water pump will take the water from the tank and pour it onto the cooling pad. Cooling pad absorbs the heat of the water and the evaporated air is blown out by the help of fan. The cool breeze blown by the cooler drops the temperature and creates a relaxing cooling effect.
Caution: If the water Level is low or there is no water in the tank, do not activate the 'Cooler' function. Check the water level and add water if needed_ Replace the stale water with fresh water. It is recommended to replace water in the tank at least once in a week.

- 6. Ionizer Press 'Ion' button** to activate the ionizer function. Ion icon on the screen will light and the negative ion release will start. Ions attract to tiny particles in the air such as dust pollen, mold spores etc. Which cause them to become too heavy to remain airborne. This feature let us to have dean air in the environment.
- 7. Remote control:** Works with CR2025 button cell. Before use, please pull out the card which is inserted at the button of the remote control.

OPERATING THE WATER TANK

Check the level of water in the tank frequently. Be sure that water level is rat below the 'MIN' marking which is located on the water lank. Activating the 'Cooler' function with insufficient amount of water may cause malfunction of the water pump and the warranty of your product will be void.

Before refilling water, turn your unit lo 'Off position by pressing the switch located on the back panel and unplug the power card.

USING THE ICE TUBES

In order to increase the cooling effect of your fan, you can use ice tubes which are supplied with the unit. Before using, fill them with water and place them in the freezing compartment of your refrigerator for a few hours. Then place them into the large section of the tank and add water to the 'MAX' level. Using the ice tubes will drop the temperature of the air flow which will create more effective cooling effect.

CLEANING AND MAINTENANCE

After operation for long time, the dust cumulated in the dust filter or cooling pad may influence the inflow of air. Therefore, it is recommended to clean your fan regularly. Please follow the steps below to clean your device.

Turn off the unit and unplug the power cord before cleaning and maintenance.

1. Dust Filter

To remove the dust filter, first remove the screw, then simply press the locks with both hands and pull it out. Use neutral cleaning agent and brush to clean the dust and dirty on the filter. To attach the clean filter, place the bottom of the filter first and then push upper part until it is locked tightly.

2. Cooling Pad

After removing the dust filter, you can see the cooling pad. Press the lock in the middle and gently pull out the pad, use a clean or soft brush to remove dust and dirt from the pad. Rinse with water if needed and Leave it to dry in open air. Never use any chemical cleaning solution that can harm pad.

3. Water Tank

Turn the water tank lock to horizontal position and pull the tank. Use soft cleaning agents for cleaning. Wash with water and rinse the place it to its housing by pushing gently. Turn the lock to vertical position.

4. Exterior Cleaning

Clean the exterior case of the fan with a soft damp cloth except control panel. Never use hard cleaning agent that can harm the case. Make sure the unit is dry before operating it.

Caution: Never let water contact with the control panel. Always clean it with a soft dry cloth.

Cher utilisateur, avant la première utilisation, Lire la présente notice d'utilisation en respectant les consignes de sécurité et les Conseils d'utilisation.

Aviser les utilisateurs potentiels de ces consignes.

Conservez là pour une utilisation ultérieure. Déballer l'appareil en conservant tous les emballages.

Une copie de ce manuel d'utilisation en plusieurs langues est disponible sur notre site web : www.sogo.es.

MISES EN GARDE IMPORTANTES

1. Utilisation comme par la tension nominale sur le produit.
2. Ne pas réparer ou refaire l'appareil par vous-même, il doit être réparé par un technicien qualifié.
3. Ne pas faire fonctionner l'appareil avec des mains humides, afin d'éviter un risque de choc électrique.
4. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter un dommage ou un danger.
5. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, mettez-le hors tension et débranchez-le.
6. N'insérez pas les choses pour les sorties d'air et les bras, afin d'éviter des dommages.
7. N'utilisez pas l'appareil près d'explosifs et gaz combustibles. À long terme d'éviter le rayonnement solaire direct.
8. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane.

9. Ne pas utiliser à l'extérieur.
10. Le niveau du réservoir d'eau ne doivent pas être à plus grande échelle «MAX» à tout moment, quand l'humidification, le niveau total du réservoir d'eau ne doit pas être en dessous de «MIN».
11. Après avoir ajouté de l'eau le réservoir d'eau, ne pas incliner ou frapper au-dessus de cela lorsque vous placez ou déplacer. Si vous voulez déplacer, veuillez pousser lentement sur le côté, afin d'éviter La renverse.r
12. Ne pas basculer sur l'appareil. S'il est renversé et il y a un peu d'eau dans l'organisme, doit débrancher l'alimentation d'abord. Puis l'envoyer sur le service de réparation. Ou le service après-vente et de révision de l'appareil.
13. Ne pas couvrir l'aérateur.
14. Nettoyer l'apparence avec un chiffon humide légèrement. Ne pas utiliser de détergents ou de solutions. Ne pas rincer l'appareil.
15. Ne pas faire de sorties d'air et les bras près du mur ou le rideau.
16. Ne pas frapper ou secouer le corps lors de l'utilisation, sinon il peut causer arrêter automatiquement.
17. L'eau dans le réservoir sera facilement se métamorphosent et a l'odeur de l'été, merci de renouveler l'eau fréquemment.
18. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ont été données ou supervision

Instruction concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

19. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
20. Pour éviter les risques causés par l'instabilité de l'unité, vous devez fixer les roulettes solidement selon livre manuel.
21. S'il s'avère nécessaire de déplacer l'unité lorsque l'eau a été ajoutée, roll doucement jusqu'à la position requise et d'activer le support des roulettes.
22. Le cordon d'alimentation est sur «Y» par type de connexion et il doit être changé par des techniciens professionnels si nécessaire.
23. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus s'ils ont reçu des instructions quant à l'utilisation ou la supervision de l'appareil dans un endroit sûr Cours et comprendre les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être faites par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillé.
24. Gardez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
25. N'utilisez pas cet appareil avec un programmeur, compteur ou un autre appareil qui peut automatiquement l'activer car si l'appareil est couvert ou mal Placé il y a risque d'incendie.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension / fréquence nominale: 220-240V ~ 50 / 60Hz

Puissance: 80W



Fig-1

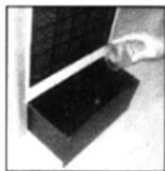


Fig-2



Fig-3

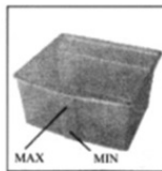


Fig-4



ASSEMBLAGE DU REFROIDISSEUR

1. Installation des roues: placez 4 roues dans les trous situés à la base du refroidisseur d'air. Insérez fermement les roues dans le corps du refroidisseur d'air (Fig.1).
2. Remplissage en eau: Tournez le verrou du réservoir d'eau en position horizontale, retirez le réservoir d'eau, placez-le dans les glacières et ajoutez de l'eau propre du robinet dans la grande section (Fig.-2 et -3). Assurez-vous que le niveau d'eau dans le réservoir ne dépasse pas le niveau «MAX» situé à l'arrière du réservoir. (Fig.-4)

Votre refroidisseur prélève de l'eau dans la partie étroite et la pompe sur le coussinet de refroidissement. L'eau qui coule à travers le coussin de refroidissement se déverse dans la grande section du réservoir. Ce cycle a pour effet que l'eau absorbe la poussière et la saleté dans l'air. Le filtre situé au centre du réservoir filtre et nettoie l'eau; il convient donc de le fixer à sa place pendant le fonctionnement de l'appareil. Poussez le réservoir d'eau dans son logement et tournez le verrou du réservoir en position verticale

Insérez la fiche dans la prise électrique. Le voyant LED indiquant la température ambiante s'allume avec un bip sonore et le refroidisseur d'air passe en position de veille. La fonction de l'unité peut être contrôlée via le panneau de commande intégré ou par télécommande.

1. **ON / OFF:** Appuyez sur la touche ON de panneau de commande ou sur la touche ON / OFF de la télécommande pour allumer l'appareil. L'unité démarrera à une vitesse intermédiaire puis passera à une vitesse lente. Pour revenir en position d'attente, appuyez simplement sur le bouton OFF du panneau de commande ou appuyez sur le bouton ON / OFF de la télécommande.
2. **Vitesse:** La vitesse du vent peut être ajustée à 3 niveaux, Bas - Moyen - Haut, en appuyant sur le bouton «Vitesse». Chaque fois que vous appuyez sur le bouton «Vitesse», une icône apparaît sur l'écran à DEL indiquant le niveau de vitesse actuel.
3. **Minuterie:** Appuyez sur le bouton «Timer» pour régler la durée de fonctionnement du ventilateur entre 1 et 12 heures, ce qui met l'appareil en veille après le réglage de la minuterie. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, les heures augmentent d'une à une et l'indicateur de temps s'allume à l'écran. Pour annuler la minuterie, appuyez simplement sur le bouton jusqu'à ce que l'indicateur indique "00".
4. **Swing:** Appuyez sur le bouton 'Swing' pour changer la direction du vent. L'icône Swing apparaîtra à l'écran lorsque la fonction est activée. Appuyez à nouveau sur le bouton pour arrêter l'oscillation. La direction verticale du flux d'air peut être réglée manuellement en dirigeant les volets de sortie vers le haut et le bas.
5. **Refroidisseur:** Pour activer la fonction de refroidissement d'air, veuillez appuyer sur le bouton «Cooler». La pompe à eau va prendre l'eau du réservoir et la verser sur le coussin de refroidissement. Le coussin de refroidissement absorbe la chaleur de l'eau et l'air évaporé est expulsé à l'aide du ventilateur. La brise fraîche soufflée par le refroidisseur fait baisser la température et crée un effet de refroidissement relaxant.
Attention: Si le niveau d'eau est bas ou s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir, n'activez pas la fonction 'Cooler'. Vérifiez le niveau d'eau et ajoutez de l'eau si nécessaire. Remplacez l'eau viciée par de l'eau fraîche. Il est recommandé de remplacer l'eau dans le réservoir au moins une fois par semaine.
6. **Ioniseur:** Appuyez sur le bouton 'Ion' pour activer la fonction ioniseur. L'icône des ions à l'écran s'allumera et la libération des ions négatifs commencera.

Les ions attirent des particules minuscules dans l'air, telles que le pollen de poussière, les spores de moisissures, etc., ce qui les rend trop lourds pour rester en suspension dans l'air. Cette fonctionnalité nous a permis d'avoir l'air du doyen dans l'environnement.

7. **Télécommande:** C'est avec la pile bouton CR2025. Avant utilisation, veuillez retirer la carte insérée dans le bouton de la télécommande.

UTILISATION DU RÉSERVOIR D'EAU

Vérifiez le niveau de l'eau dans le réservoir fréquemment. Assurez-vous que le niveau d'eau est inférieur au «MIN» situé sur le réservoir d'eau. L'activation de la fonction 'Cooler' avec une quantité d'eau insuffisante peut provoquer un dysfonctionnement de la pompe à eau et la garantie de votre produit sera annulée.

Avant de faire le plein d'eau, mettez votre appareil en position «Off» en appuyant sur l'interrupteur situé sur le panneau arrière et débranchez la carte d'alimentation.

UTILISATION DES TUBES À GLACE

Pour augmenter l'effet de refroidissement de votre ventilateur, vous pouvez utiliser les tubes à glace fournis avec l'unité. Avant de les utiliser, remplissez-les d'eau et placez-les dans le compartiment de congélation de votre réfrigérateur pendant quelques heures. Placez-les ensuite dans la grande section du réservoir et ajoutez de l'eau au niveau «MAX». L'utilisation des tubes de glace fera baisser la température du flux d'air, ce qui créera un effet de refroidissement plus efficace.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Après une longue période de fonctionnement, la poussière accumulée dans le filtre à poussière ou dans le coussin de refroidissement peut influencer sur l'entrée d'air. Par conséquent, il est recommandé de nettoyer votre ventilateur régulièrement. Veuillez suivre les étapes ci-dessous pour nettoyer votre appareil.

Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation avant le nettoyage et l'entretien.

1. Filtre à poussière

Pour retirer le filtre à poussière, commencez par retirer la vis, puis appuyez simplement sur les verrous à deux mains et retirez-le. Utilisez un détergent neutre et une brosse pour nettoyer la poussière et les saletés sur le filtre. Pour fixer le filtre propre, placez d'abord le bas du filtre, puis appuyez sur la partie supérieure jusqu'à ce qu'il soit bien verrouillé.

2. Patin de refroidissement

Après avoir retiré le filtre à poussière, vous pouvez voir le coussin de refroidissement. Appuyez sur la serrure au milieu et retirez doucement le coussinet. Utilisez une brosse propre ou doux pour éliminer la poussière et la saleté du coussinet. Rincer à l'eau si nécessaire et laisser sécher à l'air libre. N'utilisez jamais de solution de nettoyage chimique pouvant endommager le tampon.

3. Réservoir d'eau

Tournez le verrou du réservoir d'eau en position horizontale et tirez le réservoir. Utilisez des agents de nettoyage doux pour le nettoyage. Laver à l'eau et rincer la place de son logement en poussant doucement. Tournez le verrou en position verticale.

4. Nettoyage extérieur

Nettoyez le boîtier extérieur du ventilateur avec un chiffon doux et humide à l'exception du panneau de commande. N'utilisez jamais de produits de nettoyage durs pouvant endommager le boîtier. Assurez-vous que l'unité est sèche avant de l'utiliser.

Attention: ne laissez jamais l'eau entrer en contact avec le panneau de commande. Nettoyez-le toujours avec un chiffon doux et sec.

Prezado consumidor, por favor, leia estas instruções cuidadosamente antes de usar para evitar danos devido a uso incorreto e para melhor compreender as funções deste produto. Por favor, preste especial atenção ao guia de segurança.

Se você passar o dispositivo para um terceiro, estas Instruções de Utilização também deve ser entregue.

Uma cópia deste manual de instruções em várias línguas está disponível em nosso site: www.sogo.es.

IMPORTANTES SALVAGUARDAS

1. Use conforme a tensão nominal do equipamento.
2. Não repare ou refazer o aparelho por si mesmo, ele deve ser reparado por um técnico qualificado.
3. Não opere o aparelho com as mãos molhadas, para evitar risco de choque.
4. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deveser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou por pessoal devidamente qualificado para evitar danos ou perigo.
5. Quando o aparelho não estiver em uso, desligue e desconecte-o da tomada.
6. Não insira as coisas estrangeiras para as entradas e saídas de ar, a fim de evitar danos.
7. Não utilize o aparelho próximo de explosivo e gás combustível. A longo prazo, evitar radiação solar direta.
8. Só use o aparelho em uma superfície plana.
9. Não utilizar no exterior.

10. O nível do reservatório de água não deve ser mais de escala “MAX” a qualquer momento, quando a humidificação, o nível total do reservatório de água não deve ser inferior a escala “MIN”.
11. Após a adição de água para o tanque de água, não incline ou bater sobre ele quando você colocar ou mover. Se você deseja mover, pressione lentamente para o lado, a fim de evitar escorra.
12. Não incline sobre o aparelho. Se for tombou e há um pouco de água no corpo, deve desligar a fonte de alimentação primeiro. E, em seguida, enviá-lo para a reparação. Ou serviço pós-venda e revisão do aparelho.
13. Não cubra o arejador.
14. A aparência limpa com um pano levemente úmido. Não utilize qualquer tipo de detergentes ou soluções. Não lave o aparelho.
15. Não faça as entradas e saídas de ar perto da parede ou cortinas.
16. Não bater ou sacudir o corpo durante o uso, caso contrário ele pode causar parar automaticamente.
17. A água no tanque irá facilmente metamorphose e tem odor no verão, por favor, renove a água com frequência.
18. Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

19. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
20. Para evitar o risco causado pela instabilidade do aparelho, você deve fixar firmemente os rodízios conforme manual de endereços.
21. Caso seja necessário mover a unidade após a água ter sido adicionado, rode suavemente para a posição desejada e ativar o suporte dos rodízios.
22. O cabo de alimentação estiver com conexão tipo “Y” e deve ser alterada por técnicos profissionais, se necessário.
23. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades compreendidas entre os 8 anos e acima, se tiver sido dada supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho em um cofre Forma e entender os riscos envolvidos. As crianças não brincam com o aparelho. Limpeza e manutenção do usuário não devem ser feitos por crianças, a menos que eles têm mais de 8 anos e supervisionados.
24. Mantenha o aparelho e o fio fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos.
25. Não utilize este aparelho com um programador, contador ou outro dispositivo que pode ligá-lo automaticamente, pois se o aparelho está coberto ou incorretamente posicionados há um perigo de incêndio.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão / Freqüência Nominal: 220-240V ~ 50 / 60Hz

Potência: 80W



Fig.-1

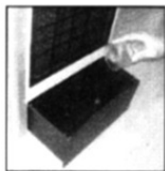


Fig.-2



Fig.-3

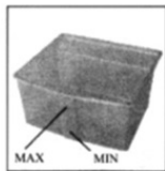


Fig.-4



MONTAGEM DO REFRIGERADOR AÉREO

1. Instalação de Rodas: coloque 4 rodas nos orifícios localizados na base do refrigerador de ar. Insira as rodas firmemente no corpo do refrigerador de ar (Fig.1)
2. Enchimento de Água: Gire a trava do tanque de água para a posição horizontal, retire o tanque de água, coloque as caixas de gelo e adicione água da torneira à seção grande (Fig-2 e -3). Certifique-se de que o nível de água no tanque não exceda o nível "MAX", localizado na parte traseira do tanque. (Fig. 4)

Seu refrigerador leva a água a partir da secção estreita e bombas-lo no bloco de resfriamento. A água que flui através da bloco de resfriamento transborda para a grande seção do tanque. Este ciclo faz com que a água absorva poeira e sujeira no ar. O filtro no meio do tanque filtra e limpa a água, portanto ele deve ser anexado ao seu lugar enquanto o dispositivo estiver operando. Empurre o depósito de água para o seu alojamento e rode o bloqueio do depósito para a posição vertical. Insira o plugue na tomada elétrica. O indicador LED que mostra a temperatura ambiente acende com um sinal sonoro e o refrigerador de ar muda para a posição de descanso por posição. A função da unidade pode ser controlada via painel de controle a bordo ou por controle remoto.

1. **ON / OFF:** Pressione o botão ON no painel de controle ou pressione o botão ON / OFF no controle remoto para ligar a unidade. A unidade começará na velocidade intermediária e, em seguida, cairá para a velocidade lenta. Para voltar para a posição de espera, basta pressionar o botão OFF no painel de controle ou pressionar o botão ON / OFF no controle remoto.
2. **Velocidade:** A velocidade do vento pode ser ajustada em 3 níveis, Baixo - Med - Alto, pressionando o botão "Velocidade". Cada vez que o botão "Speed" é pressionado, um ícone aparecerá na tela de LED, indicando o nível de velocidade atual.
3. **Temporizador:** Pressione o botão "Timer" para definir o tempo de execução do ventilador entre 1 a 12 horas, o que coloca a unidade em standby após a pré-configuração do tempo. Cada vez que o botão é pressionado, as horas aumentam uma a uma e o indicador de tempo acende na tela. Para cancelar o temporizador, basta pressionar o botão até o indicador mostrar "00"
4. **Swing:** Pressione o botão "Swing" para mudar a direção do vento. O ícone de balanço aparecerá na tela quando a função for ativada. Pressione o botão novamente para parar a oscilação. A direção vertical do fluxo de ar pode ser ajustada manualmente, direcionando as persianas para cima e para baixo.
5. **Refrigerador:** Para ativar a função do refrigerador de ar, pressione o botão "Cooler". A bomba de água retira a água do tanque e despeja-a no bloco de resfriamento. A almofada de resfriamento absorve o calor da água e o ar evaporado é soprado pela ajuda do ventilador. A brisa fresca soprada pelo cooler reduz a temperatura e cria um efeito de resfriamento relaxante.
Cuidado: Se o nível de água estiver baixo ou não houver água no tanque, não ative a função 'Cooler'. Verifique o nível da água e adicione água, se necessário. Substitua a água obsoleta com água fresca. Recomenda-se substituir a água no tanque pelo menos uma vez por semana.
6. **Ionizador:** Pressione o botão 'Ion' para ativar a função ionizadora. O ícone de íon na tela acenderá e a liberação de íons negativos será iniciada. Íons atraem pequenas partículas no ar, como pólen de poeira, esporos de fungos, etc., fazendo com que elas se tornem pesadas demais para permanecer no ar. Esse recurso nos permite ter o ar do reitor no ambiente.

- 7. Controle remoto:** com célula de botão CR2025. Antes de usar, por favor, retire o cartão que é inserido no botão do controle remoto.

OPERANDO O TANQUE DE ÁGUA

Verifique o nível da água no tanque com frequência. Certifique-se de que o nível de água está abaixo da marca 'MIN' que está localizada no tanque de água. Ativar a função 'Cooler' com quantidade insuficiente de água pode causar mau funcionamento da bomba de água e a garantia do seu produto será anulada.

Antes de recarregar a água, coloque a unidade na posição "Off" pressionando o interruptor localizado no painel traseiro e desconecte o cartão de energia.

USO DOS TUBOS DE GELO

Para aumentar o efeito de resfriamento do seu ventilador, você pode usar tubos de gelo que são fornecidos com a unidade. Antes de usar, encha-os com água e coloque-os no congelador da sua geladeira por algumas horas. Em seguida, coloque-os na grande seção do tanque e adicione água ao nível 'MAX'. Usando os tubos de gelo vai cair a temperatura do fluxo de ar que irá criar um efeito de resfriamento mais eficaz.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Depois de operar por muito tempo, a poeira acumulada no filtro de poeira ou na almofada de resfriamento pode influenciar o fluxo de ar. Portanto, recomenda-se limpar seu ventilador regularmente. Por favor, siga os passos abaixo para limpar o seu dispositivo.

Desligue a unidade e desconecte o cabo de alimentação antes da limpeza e manutenção.

1. Filtro de pó

Para remover o filtro de poeira, primeiro remova o parafuso, em seguida, simplesmente pressione as travas com as duas mãos e puxe-o para fora. Use um agente de limpeza neutro e escova para limpar o pó e sujar o filtro. Para fixar o filtro limpo, coloque primeiro a parte inferior do filtro e, em seguida, empurre a parte superior até que esteja bem fechada.

2. Almofada de Resfriamento

Depois de remover o filtro de poeira, você pode ver a almofada de resfriamento. Pressione a trava no meio e puxe gentilmente a almofada, use uma escova limpa ou macia para remover a poeira e a sujeira da base. Lave com água, se necessário, e deixe secar ao ar livre. Nunca use qualquer solução de limpeza química que possa danificar o eletrodo.

3. Tanque de Água

Gire a trava do tanque de água para a posição horizontal e puxe o tanque. Use agentes de limpeza suaves para limpeza. Lave com água e lave o local da sua habitação, empurrando suavemente. Gire a trava para a posição vertical.

4. Limpeza Exterior

Limpe o gabinete externo do ventilador com um pano macio e úmido, exceto o painel de controle. Nunca use produtos de limpeza que possam danificar o gabinete. Certifique-se de que a unidade esteja seca antes de operá-la.

Cuidado: Nunca deixe a água entrar em contato com o painel de controle. Limpe sempre com um pano seco e macio.

Lieber Verbraucher, lesen Sie bitte diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig, um Schäden durch unsachgemäße Verwendung zu vermeiden und um besser auf die Funktionen dieses Produkts zu verstehen. Bitte beachten Sie besonders den Sicherheitsleitfaden.

Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Betriebsanleitung ebenfalls übergeben werden.

Bitte bewahren Sie sie für zukünftige Referenzen auf.

Eine Kopie dieser Bedienungsanleitung in verschiedenen Sprachen finden Sie auf unserer Website: www.sogo.es.

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN:

1. Verwenden Sie nach der Nennspannung auf dem Produkt.
2. Das Gerät nicht selbst reparieren oder erneuern, es soll von einem qualifizierten Techniker repariert werden.
3. Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, um eine Stromschlaggefahr zu vermeiden.
4. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Beschädigung oder Gefahr zu vermeiden.
5. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie es ab.
6. Legen Sie keine Fremdkörper in die Luftauslässe und einlässe, um Beschädigungen zu vermeiden.

7. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven und brennbaren Gasen. Vermeiden Sie langfristige direkte Sonneneinstrahlung.
8. Verwenden Sie das Gerät nur auf einer ebenen Fläche.
9. Verwenden Sie nicht im Freien.
10. Der Füllstand des Wasserbehälters sollte zu keinem Zeitpunkt über der „MAX“-Skala liegen. Beim Befeuchten sollte der Gesamtfüllstand des Wasserbehälters nicht unter der „MIN“-Skala liegen.
11. Nachdem Sie Wasser in den Wassertank getan haben, kippen oder stürzen Sie es nicht um, wenn Sie es einsetzen oder bewegen. Wenn Sie es bewegen möchten, drücken Sie langsam von der Seite, um zu vermeiden, es zu verschütten.
12. Nicht über das Gerät kippen. Wenn es umgestürzt ist und Wasser im Körper ist, sollten Sie zuerst den Netzstecker ziehen. Dann schicken Sie es an die Reparaturabteilung oder After-Sales-Service und das Gerät überarbeiten.
13. Decken Sie den Luftauslass nicht ab.
14. Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungen. Spülen Sie das Gerät nicht aus.
15. Stellen Sie die Luftauslässe und Lufteinlässe nicht in die Nähe der Wand oder eines Vorhangs.
16. Klopfen oder schütteln Sie den Körper während der Benutzung nicht, sonst kann dies automatisch zum Stoppen führen.

17. Das Wasser im Tank wird leicht metamorphose und hat im Sommer Geruch, bitte erneuern Sie das Wasser häufig.
18. Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, außer wenn sie Aufsicht oder Unterrichts in der Benutzung des Gerätes gegeben worden sind von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
19. Kindersolltenbeaufsichtigtwerden, unsicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
20. Um das Risiko zu vermeiden, das durch die Instabilität des Geräts verursacht wird, müssen Sie die Rollen gemäß dem Handbuch fest befestigen.
21. Sollte es notwendig sein, das Gerät nach dem Hinzufügen des Wassers zu bewegen, rollen Sie es vorsichtig in die gewünschte Position und aktivieren Sie die Halterung der Rollen.
22. Das Netzkabel ist mit einem „Y“ -Anschluss verbunden und muss bei Bedarf von professionellen Technikern ausgetauscht werden.
23. Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren, wenn sie in einer sicheren Art und Weise in Bezug auf gegeben worden sind und, die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfennicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn,

- sie älter als 8 Jahre und beaufsichtigt sind.
24. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
25. Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem Programmiergerät, einem Zähler oder einem anderen Gerät, das sich automatisch einschalten lässt. Wenn das Gerät abgedeckt oder falsch positioniert ist, besteht Brandgefahr.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Nennspannung / Frequenz: 220-240V~ 50 / 60Hz

Leistung: 80W



Fig.-1

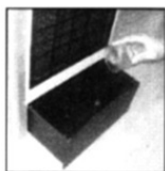


Fig.-2



Fig.-3

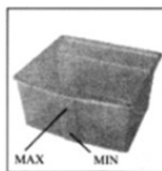


Fig.-4

OPERATING THE AIR COOLER



MONTAGE DES LUFTKÜHLERS

1. Montage der Räder: Legen Sie 4 Räder in die Löcher am Boden des Luftkühlers. Setzen Sie die Räder fest in den Luftkühler ein (Abb.1).
2. Wasser einfüllen: Drehen Sie die Wassertankverriegelung in waagerechte Position, nehmen Sie den Wassertank heraus, setzen Sie die Eisboxen ein und füllen Sie den großen Teil mit sauberem Leitungswasser (Abb.-2 und -3). Vergewissern Sie sich, dass der Wasserstand im Tank den Pegel "MAX", der sich an der Rückseite des Tanks befindet, nicht überschreitet. (Abb.-4)

Ihr Kühler entnimmt Wasser aus dem engen Bereich und pumpt es auf das Kühlkissen. Das Wasser, das durch das Kühlkissen fließt, fließt in den großen Bereich des Tanks. Bei diesem Zyklus nimmt Wasser Staub und Schmutz in die Luft auf. Der Filter in der Mitte des Tanks filtert und reinigt das Wasser. Daher sollte es während des Betriebs an seinem Platz befestigt werden. Schieben Sie den Wassertank in sein Gehäuse und drehen Sie die Tankverriegelung in die senkrechte Position. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die LED-Anzeige der Raumtemperatur leuchtet mit einem Piepton und der Luftkühler wechselt in die Standby-Position. Die Funktion des Geräts kann über ein Bordbedienfeld oder eine Fernbedienung gesteuert werden.

1. **ON / OFF:** Drücken Sie die ON-Taste auf dem Bedienfeld oder die ON / OFF-Taste auf der Fernbedienung, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät startet mit mittlerer Geschwindigkeit und fällt dann auf langsame Geschwindigkeit. Um wieder in die Standby-Position zu wechseln, drücken Sie einfach die OFF-Taste am Bedienfeld oder die ON / OFF-Taste an der Fernbedienung.
2. **Geschwindigkeit:** Die Windgeschwindigkeit kann durch Drücken der Taste 'Speed' auf 3 Stufen eingestellt werden: Low - Med - High. Bei jedem Drücken der Taste 'Speed' erscheint auf dem LED-Bildschirm ein Symbol, das die aktuelle Geschwindigkeitsstufe anzeigt.

3. **Timer:** Drücken Sie die 'Timer'-Taste, um die Lüfterlaufzeit zwischen 1 und 12 Stunden einzustellen. Dadurch wird das Gerät nach dem Einstellen der Uhrzeit in den Standby-Modus versetzt. Bei jedem Drücken der Taste werden die Stunden um eins erhöht und die Zeitanzeige leuchtet auf dem Bildschirm.
Um den Timer abzubrechen, drücken Sie einfach die Taste, bis "00" angezeigt wird.
4. **Swing:** Drücken Sie die Swing-Taste, um die Windrichtung zu ändern. Das Schwenksymbol erscheint auf dem Bildschirm, wenn die Funktion aktiviert ist. Drücken Sie die Taste erneut, um die Oszillation zu stoppen. Die vertikale Richtung der Luftströmung kann manuell eingestellt werden, indem die Auslasslamellen nach oben und unten gerichtet werden.
5. **Kühler:** Um die Luftkühlerfunktion zu aktivieren, drücken Sie bitte die Taste "Cooler". Die Wasserpumpe entnimmt das Wasser aus dem Tank und gießt es auf das Kühlkissen. Das Kühlkissen nimmt die Wärme des Wassers auf und die verdampfte Luft wird mit Hilfe des Ventilators ausgeblasen. Die kühle Brise, die vom Kühler geblasen wird, senkt die Temperatur und erzeugt einen entspannenden Kühleffekt.
Achtung: Wenn der Wasserstand niedrig ist oder sich kein Wasser im Tank befindet, aktivieren Sie nicht die 'Cooler'-Funktion. Überprüfen Sie den Wasserstand und fügen Sie bei Bedarf Wasser hinzu. Ersetzen Sie das verbrauchte Wasser durch frisches Wasser. Es wird empfohlen, das Wasser im Tank mindestens einmal pro Woche zu ersetzen.
6. **Ionisator:** Drücken Sie die Taste "Ion", um die Ionisatorfunktion zu aktivieren. Das Ionensymbol auf dem Bildschirm leuchtet auf und die Abgabe der negativen Ionen beginnt. Ionen locken zu winzigen Partikeln in der Luft wie Staubpollen, Schimmelpilzsporen usw., wodurch sie zu schwer werden, um in der Luft bleiben zu können. Dieses Merkmal lässt uns die Luft in der Umgebung reinigen.
7. **Fernbedienung:** mit CR2025 Knopfzelle. Ziehen Sie vor Gebrauch die Karte heraus, die sich am Knopf der Fernbedienung befindet.

BETRIEB DES WASSERBEHÄLTERS

Kontrollieren Sie regelmäßig den Wasserstand im Tank. Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand unter der MIN-Markierung am Wassertank liegt. Die Aktivierung der "Cooler" -Funktion mit unzureichender Wassermenge kann zu einer Funktionsstörung der Wasserpumpe führen und die Garantie für Ihr Produkt erlischt.

Bevor Sie Wasser nachfüllen, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter auf der Rückseite des Geräts drücken, und ziehen Sie die Stromversorgungskarte heraus.

VERWENDUNG DER EISROHRE

Um die Kühlwirkung Ihres Lüfters zu erhöhen, können Sie Eisrohre verwenden, die mit dem Gerät geliefert werden. Füllen Sie sie vor dem Gebrauch mit Wasser und stellen Sie sie einige Stunden in den Gefrierraum Ihres Kühlschranks. Legen Sie sie dann in den großen Bereich des Tanks und füllen Sie Wasser bis zum Maximalstand auf. Durch die Verwendung der Eisrohre sinkt die Temperatur des Luftstroms, wodurch eine effektivere Kühlwirkung erzielt wird.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Nach längerem Betrieb kann der im Staubfilter oder im Kühlkörper angesammelte Staub den Luftzustrom beeinflussen. Daher wird empfohlen, den Lüfter regelmäßig zu reinigen. Bitte befolgen Sie die nachstehenden Schritte, um Ihr Gerät zu reinigen.

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie es reinigen und warten.

1. **Staubfilter**
Um die Staubfilter zu entfernen, zuerst die Schraube entfernen, dann drücken Sie einfach die Schösser mit beiden Händen und ziehen Sie es heraus. Verwenden Sie ein neutrales Reinigungsmittel und eine Bürste, um den Staub und den Filter vom Filter zu reinigen. Setzen Sie zum Anbringen des sauberen Filters zuerst die Unterseite des Filters ein und drücken Sie dann den oberen Teil, bis er fest einrastet.
2. **Kühlkissen**
Nach dem Entfernen des Staubfilters können Sie das Kühlkissen sehen. Drücken Sie die Verriegelung in die Mitte und ziehen Sie das Pad vorsichtig heraus. Entfernen Sie Staub und Schmutz mit einer sauberen oder weichen Bürste. Bei Bedarf mit Wasser spülen und an der Luft trocknen lassen. Verwenden Sie niemals chemische Reinigungslösungen, die das Pad beschädigen können.
3. **Wassertank**
Drehen Sie die Wassertankperre in die horizontale Position und ziehen Sie den Tank heraus. Verwenden Sie zur Reinigung weiche Reinigungsmittel. Mit Wasser abwaschen und die Stelle des Gehäuses durch leichtes Drücken spülen. Drehen Sie die Verriegelung in die senkrechte Position.
4. **Außenreinigung**
Reinigen Sie das Außengehäuse des Lüfters mit Ausnahme eines Bedienfelds mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals harte Reinigungsmittel, die das Gehäuse beschädigen können. Stellen Sie sicher, dass das Gerät trocken ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

Achtung: Lassen Sie niemals Wasser mit dem Bedienfeld in Kontakt. Reinigen Sie es immer mit einem weichen, trockenen Tuch.

Gentile consumatore, si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso al fine di evitare danni dovuti a un uso scorretto e per comprendere meglio le funzioni di questo prodotto. Si prega di prestare particolare attenzione alla guida di sicurezza.

Se si passa il dispositivo a terzi, è necessario consegnare anche queste istruzioni per l'uso. Si prega di tenerli per riferimenti futuri.

Una copia di questo manuale di istruzioni in varie lingue è disponibile sul nostro sito web: www.sogo.es.

MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI:

1. Utilizzare come per la tensione nominale del prodotto.
2. Non riparare o rifare l'apparecchio da soli, deve essere riparato da un tecnico qualificato.
3. Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate per evitare il rischio di scosse elettriche.
4. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale qualificato per evitare danni o pericoli.
5. Quando l'apparecchio non è in uso, spegnerlo e scollegarlo.
6. Non inserire oggetti estranei nelle prese d'aria e negli ingressi, al fine di evitare danni.
7. Non utilizzare l'apparecchio vicino a gas esplosivi e combustibili. Evitare radiazioni solari dirette a lungo termine.
8. Utilizzare l'apparecchio solo su una superficie piana.

9. Non usare all'aperto.
10. Il livello del serbatoio dell'acqua non deve essere superiore alla scala "MAX" in qualsiasi momento, durante l'umidificazione, il livello totale del serbatoio dell'acqua non deve essere inferiore alla scala "MIN".
11. Dopo aver aggiunto acqua al serbatoio dell'acqua, non inclinarlo o rovesciarlo quando si mette o si sposta.
Se si desidera spostarlo, si prega di spingere lentamente da un lato, per evitare di spargerlo.
12. Non inclinare l'apparecchio. Se è rovesciato e c'è acqua nel corpo, è necessario scollegare prima l'alimentazione. Poi inviarlo al reparto di riparazione o servizio post-vendita e revisionare l'apparecchio.
13. Non coprire la presa d'aria.
14. Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido. Non utilizzare alcun tipo di detergente o soluzione. Non risciacquare l'apparecchio.
15. Non mettere le uscite d'aria e l'ingressi vicino alla parete o di una tenda.
16. Non battere o scuotere il corpo durante l'utilizzo, altrimenti potrebbe causare l'arresto automatico.
17. L'acqua nel serbatoio può facilmente metamorfosare e ha odore in estate, si prega di rinnovare l'acqua frequentemente.
18. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con attitudini mentale, sensoriale oppure fisiche ridotte o che mancano esperienza e conoscenza,

salvo che hanno rebuto prescizioni oppure supervisione con riferenza al uso dell'apparecchio da una persona responsabile della sua sicurezza.

19. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
20. Per evitare il rischio causato dall'instabilità dell'unità, è necessario fissare saldamente le rotelle, in base al manuale.
21. Se è necessario spostare l'unità dopo aver aggiunto l'acqua, ruotare delicatamente fino alla posizione richiesta e attivare la staffa delle rotelle.
22. Il cavo di alimentazione è del tipo "Y" e deve essere sostituito da tecnici professionisti se necessario.
23. Questo apparecchio può essere usato per bambini de 8 anni e piú, sempre che hanno rebuto prescizioni oppure supervisione con riferenza al uso dell'apparecchio de forma sicura e dei pericoli possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere realizzati dai bambini a meno che siano di età superiore a 8 anni e sorvegliati.
24. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
25. Non utilizzare questo apparecchio con un programmatore, un contatore o un altro dispositivo che può accendersi automaticamente perché se l'apparecchio è coperto o posizionato in modo errato esiste il pericolo di incendio.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione / frequenza nominali: 220-240V ~ 50 / 60Hz

Energia: 80W



Fig.-1

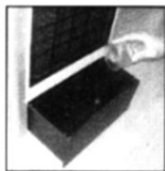


Fig.-2



Fig.-3

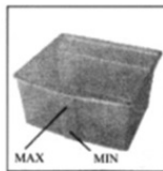


Fig.-4



MONTAGGIO DEL RADIATORE D'ARIA

1. Installazione delle ruote: posizionare 4 ruote sui fori situati alla base del refrigeratore d'aria. Inserire le ruote strettamente sul corpo del refrigeratore d'aria (Fig.1)
2. Acqua di riempimento: ruotare il blocco del serbatoio dell'acqua in posizione orizzontale, estrarre il serbatoio dell'acqua, inserire i contenitori del ghiaccio e aggiungere acqua di rubinetto pulita alla sezione grande (Fig. 2 e -3). Assicurarsi che il livello dell'acqua nel serbatoio non superi il livello 'MAX' che si trova sul retro del serbatoio (Fig.-4)

Il vostro dispositivo di raffreddamento prende l'acqua dalla sezione stretta e la pompa sul blocco di raffreddamento. L'acqua che scorre attraverso il blocco di raffreddamento si riversa nella grande sezione del serbatoio. Questo ciclo fa sì che l'acqua assorba polvere e sporizia nell'aria. Il filtro al centro del serbatoio filtra e pulisce l'acqua, quindi dovrebbe essere collegato al suo posto mentre il dispositivo è in funzione. Spingere il serbatoio dell'acqua nel suo alloggiamento e ruotare il blocco del serbatoio in posizione verticale

Inserire la spina nella presa elettrica. L'indicatore LED che mostra la temperatura ambiente si illumina con un segnale acustico e il condizionatore d'aria passa alla posizione di attesa. La funzione dell'unità può essere controllata tramite pannello di controllo a bordo o tramite telecomando.

1. **ON / OFF:** Premere il pulsante ON sul pannello di controllo o premere il tasto ON / OFF sul telecomando per accendere l'unità. L'unità inizierà a velocità intermedia e quindi scenderà a bassa velocità. Per tornare alla posizione di attesa, è sufficiente premere il pulsante OFF sul pannello di controllo o premere il pulsante ON / OFF sul telecomando.
2. **Velocità:** la velocità del vento può essere regolata su 3 livelli, Basso - Medio - Alto, premendo il pulsante "Velocità". Ogni volta che viene premuto il pulsante "Velocità", un'icona appare sullo schermo a LED che indica il livello di velocità corrente.
3. **Timer:** premere il pulsante "Timer" per impostare il tempo di funzionamento della ventola tra 1 e 12 ore, che porta l'unità in standby dopo aver preselezionato l'ora. Ogni volta che si preme il pulsante, le ore aumenteranno una alla volta e l'indicatore del tempo si accenderà sullo schermo. Per cancellare il timer, basta premere il pulsante fino a quando l'indicatore mostra "00"
4. **Swin:** premere il pulsante "Swing" per cambiare la direzione del vento. L'icona dello swing apparirà sullo schermo quando la funzione è attivata. Premere di nuovo il pulsante per interrompere l'oscillazione. La direzione verticale del flusso d'aria può essere regolata manualmente dirigendo le alette di ventilazione su e giù.
5. **Dispositivo di raffreddamento:** per attivare la funzione di raffreddamento dell'aria, premere il tasto "Cooler". La pompa dell'acqua preleverà l'acqua dal serbatoio e la verserà sul blocco di raffreddamento. Il pad di raffreddamento assorbe il calore dell'acqua e l'aria evaporata viene espulsa con l'aiuto della ventola. La fresca brezza soffiata dal refrigeratore abbassa la temperatura e crea un rilassante effetto rinfrescante.

Attenzione: se il livello dell'acqua è basso o non c'è acqua nel serbatoio, non attivare la funzione "Cooler". Controllare il livello dell'acqua e aggiungere acqua se necessario. Sostituire l'acqua stantia con acqua fresca. Si consiglia di sostituire l'acqua nel serbatoio almeno una volta alla settimana.

6. **Ionizzatore:** premere il pulsante "Ion" per attivare la funzione ionizzatore. L'icona dello ione sullo schermo si accenderà e inizierà il rilascio dello ione negativo. Gli ioni attirano particelle minuscole nell'aria, come pollini di polvere, spore di muffa, ecc., che le rendono troppo pesanti per rimanere in aria. Questa caratteristica ci ha permesso di avere l'aria di dean nell'ambiente.
7. **Telecomando:** con cella a bottone CR2025. Prima dell'uso, estrarre la scheda inserita nel pulsante del telecomando.

FUNZIONAMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

Controllare frequentemente il livello dell'acqua nel serbatoio. Assicurarsi che il livello dell'acqua sia sotto del contrassegno "MIN" che si trova sul serbatoio dell'acqua. L'attivazione della funzione "Cooler" con una quantità di acqua insufficiente può causare il malfunzionamento della pompa dell'acqua e la garanzia del prodotto sarà annullata.

Prima di rabboccare l'acqua, ruotare l'unità in posizione "Off" premendo l'interruttore situato sul pannello posteriore e scollegare la scheda di alimentazione.

USO DEI TUBI DEL GHIACCIO

Per aumentare l'effetto di raffreddamento della ventola, è possibile utilizzare i tubi di ghiaccio forniti con l'unità. Prima dell'uso, riempirli con acqua e metterli nel comparto congelatore del frigorifero per alcune ore. Quindi posizionali nella sezione grande del serbatoio e aggiungi l'acqua al livello "MAX". L'uso dei tubi di ghiaccio farà abbassare la temperatura del flusso d'aria che creerà un effetto di raffreddamento più efficace.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Dopo un lungo periodo di funzionamento, la polvere accumulata nel filtro antipolvere o nel blocco di raffreddamento potrebbe influenzare l'afflusso d'aria. Pertanto, si consiglia di pulire regolarmente il ventilatore. Si prega di seguire i passaggi seguenti per pulire il dispositivo.

Spegner l'unità e scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire la pulizia e la manutenzione.

1. Filtro antipolvere

Per rimuovere il filtro della polvere, rimuovere prima la vite, quindi premere semplicemente le serrature con entrambe le mani ed estrarla. Usare un detergente neutro e una spazzola per pulire la polvere e sporcare il filtro. Per collegare il filtro pulito, posizionare prima la parte inferiore del filtro e quindi spingere la parte superiore fino a bloccarla saldamente.

2. Pad di raffreddamento

Dopo aver rimosso il filtro della polvere, è possibile vedere il blocco di raffreddamento. Premere il blocco al centro e tirare delicatamente il pad, utilizzare una spazzola pulita o morbida per rimuovere la polvere e lo sporco dal pad. Risciacquare con acqua se necessario e lasciarlo asciugare all'aria aperta. Non utilizzare mai soluzioni detergenti chimiche che possano danneggiare il pad.

3. Serbatoio dell'acqua

Ruotare il blocco del serbatoio dell'acqua in posizione orizzontale e tirare il serbatoio. Usare detergenti morbidi per la pulizia. Lavare con acqua e risciacquare il luogo dell'alloggiamento spingendo delicatamente. Ruotare il blocco in posizione verticale.

4. Pulizia esterna

Pulire la custodia esterna della ventola con un panno morbido inumidito tranne il pannello di controllo. Non utilizzare mai detergenti aggressivi che possono danneggiare la custodia. Assicurarsi che l'unità sia asciutta prima di utilizzarla.

Attenzione: non lasciare mai il contatto con l'acqua con il pannello di controllo. Pulirlo sempre con un panno morbido e asciutto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2011/65 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU, Direttiva 2011/65/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2011/65 UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125 / CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2011/65/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Importado por:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, España
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por
SOGO basada en las normas de calidad
europeas
Servicio postventa: www.sogosat.com
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



Imported by:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Product made in P.R.C. – Designed by
SOGO based on the European Quality
Standards
Customer Service: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Importé par:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espagne
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par
SOGO sur la base des normes de qualité
européennes.
Service après-vente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Importado por:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo
SOGO com base nas normas de qualidade
europeias.
Serviço pós-venda: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



Importato da:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO
in base alla Norme di Qualità Europea
Servizio al cliente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



Importiert durch:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von
Sogo auf der Grundlage der europäischen
Qualitätsstandards
Kundendienst: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO®

Human Technology

ref. SS-21075

